



Thilawa Special Economic Zone
At a glance from
Aspects of law

ティラワ経済特別区(SEZ)開発事業
法的分析

People Affected by SEZ



How land was confiscated

土地収用の状況

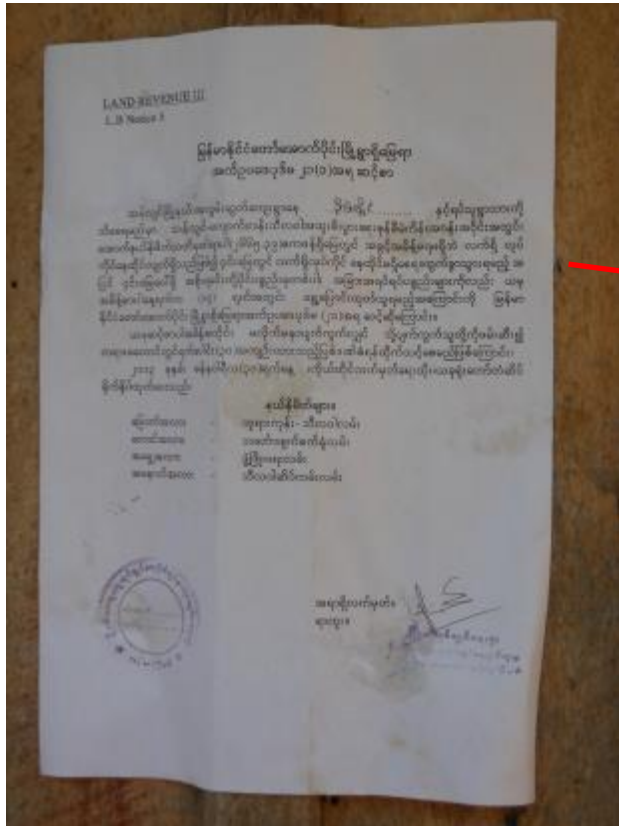
- Two times (1997 / 2013) 2回(1997年／2013年)
- The procedures and requirements of Myanmar law were ignored ミャンマー法の手続き・要件を無視
 - Over 1,230 hectares (1997) 1,230 ha以上(1997年)
 - 40 x 60 foot plot for some displaced households 移転世帯への40 x 60 平方フィート(222平米)の居住区画
 - Compensation for land: around 20 USD per acre 20米ドル／エーカー(約4,046 m²)の土地補償
 - No industrial zone was established 工業団地は設立されず
 - Again in 2013 2013年に再び収用
 - Order in January 1月の立ち退き通告
 - Without meaningful consultation, over 280 were relocated 意味ある協議なしに、280人以上が移転
 - 25 x 50 foot plot for 68 households 25 x 50(116平米)の居住区画
 - No compensation for land 土地補償はなし

Order to move out in 1997

1997年の退去命令

Again in 2013

2013年に再び立ち退き通告



1894 Land Acquisition Act

1894年土地収用法

- Still applicable to date 現在も適用
 - Notification 告示
 - Myanmar government to publish a notification in National Gazette 官報でミャンマー政府が告示
 - Publically proclaim at convenient location ふさわしい場所で公布
 - Land Confiscation Collector Officer to inform affected communities 土地収用徴収事務所が影響を受けるコミュニティに情報通知
- All these requirements were not met これらの要件はすべて満たされていない

1894 Land Acquisition Act

1894年土地収用法

- Still applicable to date 現在も適用
 - Right to Object 異議申し立ての権利
 - Within 30 days of notifications 告示から30日以内
 - Order to move within 14 days 14日以内の立ち退き
 - Compensation 補償
 - Allow affected communities to request compensation 影響を受けるコミュニティの補償要求を許容
 - Not properly consulted 適切な協議はなされていない
 - Government unilaterally made decision 政府が一方的に決定
- All these requirements were not met これらの要件はすべて満たされていない

2012 VFVL Law

2012年更地・休閑地・未開墾地法

- Vacant, Fallow and Virgin Land law

更地・休閑地・未開墾地に係る法律

- The purpose of land grant be completed within four years of the grant

土地供与を目的とする場合、4年以内に完了

- If granted VFV land has not been used as intended during permitted period, it is **automatically deemed to be land confiscated by State**

供与地が計画期間中に利用されない場合、
自動的に国家が収用

2012 VFVL law

2012年更地・休閑地・未開墾地法

When a company proposes to use a piece of land, the Responsible Central Committee must **examine to determine** if it should be categorized as **vacant**

企業が土地利用を提案する際、**更地**と分類されている土地の場合は、責任ある中央委員会が**審査・決定**

And if it's
categorized as
farmland?

もし農地と
分類される場合は？



2012 Farmland Law

2012年農地法

- Central Farmland Management Committee is instructed to confiscate farmland if it is **not used within six months**

6ヶ月以内に利用されない場合は、

中央農地法管理委員会が農地収用を

- If the project is not implemented in that time, the land taken for it must be **returned to the original owner**

事業が実施されない場合、

当該地は元の利用者に返還

What does the FUTURE hold?

将来は？

- Failure to comply with Myanmar domestic law, JICA Guidelines and international best practices
 - ミャンマー国内法、JICAガイドライン、
国際的なベスト・プラクティスに沿っていない
 - Local communities face unfair treatment and inadequate living standards
 - 地域住民は不公平な扱い、不十分な生活水準
- People in remaining 2,000 ha will face the same future
 - 残り2,000 haの住民は、将来、同様の扱い
 - UNLESS MYANMAR GOVERNMENT AND JICA FOLLOW MYANMAR LAWS & GUIDELINES AND
 - ミャンマー政府とJICAが
ミャンマー国内法・JICAガイドラインを遵守しない場合
 - IF THEY FAIL TO RESPECT HUMAN RIGHTS
 - ミャンマー政府とJICAが人権を尊重しない場合

THANK YOU!